

## Nederlands

- Knip of scheer, indien nodig, overtollig schaamhaar weg.
- Maak het gebied rond de penis schoon en droog het goed af.

1. Open de verpakking door het in de lengte te scheuren.

2. Houd het smalle gedeelte van de aanbrenghuls/applicator vast en plaats de zelfklevende condoomcatheter met de applicator op de penis.

3. Pak nu het brede gedeelte van de applicator tussen duim en wijsvinger om de penis op z'n plaats te houden. Met uw andere hand trekt u door middel van de strip de zelfklevende condoomcatheter over de penis. Rol de condoomcatheter volledig af en zorg hierbij dat boven - en onderkant gelijktijdig afrollen.

4. Verwijder de applicator.

5. Druk de zelfklevende condoomcatheter voorzichtig aan om er zeker van te zijn dat deze goed plakt.

6. Wanneer u de condoomcatheter wilt verwijderen, rol de condoomcatheter voorzichtig en gelijkmatig op. Verschoon om hygiënische redenen het systeem elke 24 uur. Niet herbruikbaar.

Coloplast aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies veroorzaakt door het gebruik van dit product op een andere wijze dan door Coloplast in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen.

Coloplast heeft een tijdschrift voor mensen met continentie - en retentieproblemen: **Convenience**. Hierin staan nuttige tips, medische nieuwtjes en informatie over nieuwe producten. Voor een gratis abonnement kunt u gratis bellen met onze afdeling Customer Care: 0800-022 98 98

Indien u vragen en/of opmerkingen heeft, kunt u contact opnemen met:

Coloplast B.V.  
afdeling Customer Care  
Softwareweg 1  
3821 BN AMERSFOORT  
Tel.: 0800-022 98 98 (gratis)

Coloplast Belgium NV  
Humaniteitslaan 65  
1601 Ruisbroek  
Tél.: 02/334 35 35

## Español

- Recorte el vello púbico si es necesario.
- Limpie y seque la zona alrededor del pene.

1. Para abrir el envase, rásguelo de arriba a abajo.

2. Coloque el colector autoadhesivo sobre el extremo del pene, sujetando la parte estrecha del aplicador con la mano.

3. Sujete la parte más ancha del aplicador con dos dedos, manteniendo el pene inmóvil. Con la otra mano, lentamente desenrolle en su totalidad hacia el cuerpo el colector autoadhesivo. Asegúrese de que ambos lados del colector autoadhesivo se desenrollan a la vez.

4. Retire el aplicador del pene.

5. Apriete el colector al pene para asegurar que se haya adherido bien. Conecte la salida del colector con una bolsa de orina.

6. Desenrolle el colector con cuidado. Por razones de higiene, cambie el colector cada 24 horas, y no lo vuelva a utilizar.

Coloplast no aceptará responsabilidad alguna, si el uso de este producto es otro al indicado en las instrucciones de uso.

### Distribuido por:

Coloplast Productos Médicos, S. A.  
Condesa de Venadito 5 - 4ª  
28027 Madrid - España  
Tlf: +91 314 18 02

### Fabricado por:

Coloplast A/S  
Holtedam 1  
DK-3050 Humlebaek  
Dinamarca

## Italiano

- Se necessario radere il pube.
- Detergere ed asciugare l'area del pene.

1. Per aprire la confezione strappare da un lato all'altro.

2. Porre il raccoglitore auto-adesivo con applicatore sul pene, tenendo la parte più stretta dell'applicatore in mano.

3. Tenere la parte più larga dell'applicatore con due dita, tenendo il pene fermo. Con l'altra mano tirare lentamente la striscia verso la radice del pene, srotolando il raccoglitore per tutta la sua lunghezza. Assicurarsi che entrambi i lati del raccoglitore si srotolino contemporaneamente.

4. Togliere l'applicatore.

5. Premere con delicatezza il raccoglitore auto-adesivo al fusto del pene per assicurare l'adesione. Per ragioni igieniche, si consiglia di cambiare il raccoglitore ogni 24 ore e di non riutilizzarlo.

6. Rimuovere il raccoglitore auto-adesivo. Non rimane alcun residuo sulla pelle.

Leggere attentamente e osservare le istruzioni. L'uso difforme del prodotto dalle attuali raccomandazioni fornite da Coloplast può causare danno o altra perdita per entrambi i quali Coloplast non accetta alcuna responsabilità.

## Suomi

- Aja tarvittaessa karvoitusta pois.
- Pese ja kuivaa peniksen seutu.

1. Avaa pakkaus repäisemällä pitkittäin.

2. Pidä kiinni asettimen kapeasta päästä, ja aseta virtsankerääjä peniksen päähän.

3. Pidä asettimesta kiinni, jotta penis pysyy paikallaan. Rullaa virtsankerääjä hitaasti auki toisella kädellä kohti peniksen juurta. Varmista, että virtsankerääjän molemmat puolet rullautuvat samanaikaisesti.

4. Poista asetin.

5. Paina virtsankerääjää kevyesti varresta, jotta kiinnittyminen penikseen varmistuu. Lisäkiinnitystä ei tarvita.

6. Rullaa virtsankerääjä varovaisesti pois. Virtsankerääjä voi olla paikallaan 24 tuntia, minkä jälkeen se on hyvä vaihtaa hygieenisistä syistä. Se on kertakäyttöinen.

Coloplast ei ole korvausvelvollinen tuotteen vääärästä käytöstä aiheutuvista vahingoista tai muista haitoista.

## Norsk

- Fjern hår om nødvendig.
- Vask og tørk penisområdet.

1. For å åpne pakningen begynner du i den ene enden med å rive langs papiret i kanten.

2. Hold i applikatoren med to fingre, slik at penis holdes støtt.

3. Bruk den andre hånden til å trekke uridomet langsomt mot penisroten, samtidig som du ruller uridomet helt ut. Sørg for at begge sidene av uridomet rulles ut jevnt og samtidig.

4. Kast hylsteret.

5. Klem det selvklebende uridomet rundt selve penis for å sikre klebing.

6. Rull det selvklebende uridomet forsiktig av når det fjernes. Uridomet er et engangsprodukt. Av hygieniske årsaker bør det skiftes daglig.

Coloplast tar ikke ansvar for skader som måtte oppstå dersom produktet ikke brukes iht bruksanvisning.

## Dansk

- Klip eventuelt pubeshår.
- Vask og tør området omkring penis.

1. Åben pakningen ved at rive på langs af den.

2. Hold på den tynde ende af applikatoren og før det selvklebende uridom med applikator ned over penisglans.

3. Hold med to fingre på den brede del af applikatoren, derved holdes der fast på penis. Træk med den anden hånd forsigtigt strippen mod penisrod, indtil uridomet er rullet helt ud. Sørg for, at begge sider udrulles samtidig.

4. Applikatoren fjernes.

5. Klem forsigtigt uridomet om penis for at sikre fastgørelsen.

6. Det selvklebende uridom rulles forsigtigt af. Klæberen følger automatisk med.

Af hygiejniske grunde bør uridomet skiftes mindst 1 gang i døgnet og må ikke genbruges.

Anvendelse af dette produkt, hvor anbefalinger fra Coloplast ikke følges, kan føre til beskadigelse eller andre tab, for hvilke Coloplast ikke tager ansvaret.

Coloplast A/S  
Holtedam 1  
DK-3050 Humlebaek  
Denmark



23703013

Coloplast, Conveen and Moven are registered trademarks of Coloplast A/S or related companies. ©2006. All rights reserved. Manufacturer: Coloplast A/S, 3050 Humlebaek, Denmark.

















# Conveen

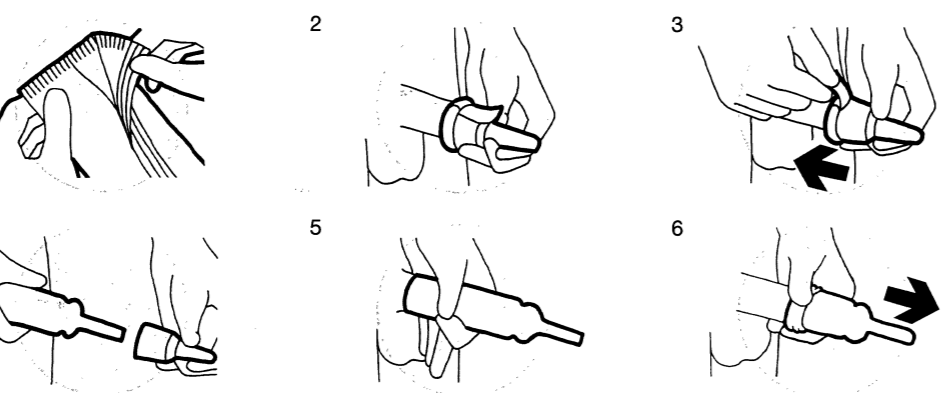


Self-Sealing Urisheath  
Etui pénien auto-adhésif  
Selbstklebendes Kondom-Urinal  
Eéndelige condoomcatheter  
Colector autoadhesivo  
Guaina autoadesiva  
Itsekiinnittyvä virtsankerääjä  
Selvklebende uridom  
Selvklæbende Uridom  
Cewnik zewnętrzny samoprzylepny

## Conveen Product Range

Ø mm									
20		5120		5212					• Not available in all countries
21									
25		5125	• 5021	5200	• 5221	• 22011			
30		5130	• 5025	5205	• 5225	• 22012			
35		5135	• 5030	5210	• 5230	• 22013			
40		5140	• 5035	5215	• 5235	• 22014			
			• 5040	5240	• 5240				
ml	cm								 0543 
350	25							50501	
350	50								• 5164 • 21015
500	6								• 5165 • 21016
500	25								• 21022 • 5168
500	50								• 5160 • 5162
500	85								• 5161 • 5163
600	5								• 5172
600	30								• 5173
600	45								• 5170 • 5171
600	65								• 5178
750	6								• 21024
750	25								• 5166 • 21017
750	50								• 5167 • 21018
800	45								• 5174 • 5175
800	65								• 5176 • 5177
1500	90	5062	• 5063						

## Illustration



## English

- If necessary trim pubic hair.
- Clean and dry penile area.

1. To open the package, tear from one end to the other.

2. Hold on to the narrow end of the applicator/positioner and place the urisheath at the tip of the penis.

3. Hold on to the applicator/positioner, keeping the penis steady. Use your other hand to pull the tab slowly towards the base of the penis, unrolling the urisheath to its full length. Make sure that both sides of the urisheath unroll evenly.

4. Discard the applicator/positioner.

5. Gently squeeze the urisheath around the shaft of the penis to ensure adhesion. No additional adhesive is necessary.

6. To remove, detach the self-sealing urisheath from the urine bag and carefully roll off the sheath.

Coloplast accept no liability for any injury or other loss that may arise in the use of this product in a manner contrary to Coloplast's current recommendations.

Coloplast Ltd.  
Peterborough Business Park  
Peterborough  
Cams, PE2 6FX  
UK

Tel: (01733) 392000  
Fax: (01733) 233348

## Français

- Couper, si nécessaire, les poils pubiens.
- La peau doit être propre et sèche.

1. Pour ouvrir le sachet, le déchirer dans le sens de la longueur.

2. Placer l'étui avec joint intégré et applicateur sur le pénis, en maintenant la partie étroite de l'applicateur d'une main.

3. Maintenir la partie large de l'applicateur entre deux doigts, en conservant le pénis immobile. Tirer la languette doucement vers le bas-ventre, de façon à dérouler l'étui pénien. S'assurer que celui-ci se déroule simultanément des deux côtés.

4. Oter l'applicateur du pénis.

5. Exerçer une légère pression sur tout le pourtour de l'étui afin d'assurer une bonne étanchéité. Par mesure d'hygiène, changer l'étui pénien quotidiennement. Produit à usage unique.

6. Pour retirer l'étui pénien, l'enrouler doucement sur lui-même.

Il ne reste aucun résidu sur la peau.

Coloplast ne peut être tenu responsable des dommages pouvant résulter de l'emploi de ses produits dans des conditions non conformes aux instructions données dans la notice d'utilisation.

Laboratoires Coloplast  
6 rue de Rome  
93561 Rosny-sous-Bois cedex  
France  
Tél. 01 56 63 17 00

Coloplast Belgium NV  
Humaniteitslaan 65  
1601 Ruisbroek  
Tél.: 02/334 35 35



## Polski

- Jeśli to konieczne usuń owłosienie
- Umyj i osusz prącie

1. Otwórz opakowanie pociągając za jeden z końców.

2. Trzymając za węższą część aplikatora umieść koszulkę Conveen przy końcu prącia.

3. Przytrzymaj szerszą część aplikatora przy końcu prącia, drugą ręką pociągnij za pasek przymocowany do koszulki. Powoli rozwiń koszulkę do pełnej jej długości. Upewnij się, że koszulka rozwinęła się równomiernie z obu stron.

4. Zdejmij aplikator.

5. Delikatnie zaciśnij cewnik wokół prącia, aby zapewnić szczelne przyleganie. Nie jest potrzebny dodatkowy przyklepic.

6. Koszulki Conveen mogą pozostać na prąciu przez 24 godziny. Ściągnij cewnik przez zrolowanie wzdłuż prącia.

Nie nadaje się do ponownego stosowania.

Coloplast nie uwzględnia reklamacji produktów, w których uszkodzenia powstały na skutek ich używania niezgodnie z zaleceniami firmy Coloplast.

- Niedostępne we wszystkich krajach.

## Deutsch

Sehr geehrter Conveen Verwender!  
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung genau durch und nehmen Sie auch unsere Illustration zu Hilfe:

- Wenn nötig, schneiden Sie lange Schamhaare ab.
- Säubern und trocknen Sie den Bereich um den Penis.

Das komplette Urinableitungssystem besteht aus dem Conveen Kondom-Urinal und einem Conveen oder Moveen Urinbeutel.

1. Reißen Sie die Packung der Länge nach auf.

2. Setzen Sie das Kondom-Urinal mit dem Applikator auf den Penis. Achten Sie bitte darauf, dass die Vorhaut nach vorn über die Eichel gezogen ist.

3. Halten Sie den breiteren Teil des Applikators mit 2 Fingern fest, wobei Sie den Penis gerade halten. Ziehen Sie den Abrollstreifen langsam mit der anderen Hand bis zur Peniswurzel ab. Dabei rollt sich das Urinal ganz ab. Achten Sie darauf, dass sich das Urinal gleichmäßig abrollt.

4. Ziehen Sie den Applikator ab.

5. Drücken Sie vorsichtig das Urinal um den Penischaft. Es sind keine zusätzlichen Haftmittel notwendig.

6. Verbinden Sie das Urinal mit einem Conveen Urinbeutel. Das Urinal hat eine spezielle Form am Ende des Auslasses. Diese erleichtert Ihnen das Aufschieben auf dem Konnektor des Urinbeutels.

Zum Wechseln rollen Sie vorsichtig das Kondom-Urinal ab (siehe Abb. 6). Es bleiben keine Kleberückstände.

Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Kondom-Urinal alle 24 Stunden wechseln und die benutzten Artikel nicht wiederverwenden.

Für Schäden, die bei nicht sachgemäßem Gebrauch von Conveen Kondom-Urinalen entstehen, kann Coloplast keine Haftung übernehmen.

Bei Fragen steht Ihnen unser Beratungsservice zur Verfügung. Telefon: 0180 COLOPLAST (0180-265675278 6 cent pro Gespräch).